

16 ■ JULHO ■ 2023

15º DOMINGO DO  
TEMPO COMUM

Paróquia de  
Nossa Senhora da  
*Assunção*



COM MARIA,  
AO SERVIÇO DE  
CRISTO NO MUNDO



# Escritório Paroquial

Segunda-a Sexta-Feira

■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222

2602 S. Walnut Rd

Turlock, CA 95380

P O Box 2030

Turlock, CA 95381

Pe. Larry Machado

■ Administrador Paroquial

[lmachado@stocktondiocese.org](mailto:lmachado@stocktondiocese.org)

Deacon Edwin Santiago

■ Diácono

[mpsecs@charter.net](mailto:mpsecs@charter.net)

Deacon Stephen Valgos

■ Diácono

[thecatholicdeacon7@gmail.com](mailto:thecatholicdeacon7@gmail.com)

[www.thecatholicdeacon.com](http://www.thecatholicdeacon.com)

YouTube Channel: [https://](https://www.youtube.com/channel/UC2bjnrebWH_wL2m7J3fY4Tg/videos)

[www.youtube.com/channel/UC2bjnrebWH\\_wL2m7J3fY4Tg/videos](https://www.youtube.com/channel/UC2bjnrebWH_wL2m7J3fY4Tg/videos)

Ashley Hendrex

■ Administradora

[ahendrex@olassumption.net](mailto:ahendrex@olassumption.net)

Zelia Freitas

■ Assistente Administrativa

[zfreitas@olassumption.net](mailto:zfreitas@olassumption.net)

Anna Vierra

■ Coordenadora da Formação Religiosa

[avierra@olassumption.net](mailto:avierra@olassumption.net)

Taylor Drumonde

■ Assistente Administrativa

■ Wedding Coordinator

[tdrumonde@olassumption.net](mailto:tdrumonde@olassumption.net)

Olivia Pears

■ Coordenadora do VALER

[valer@olassumption.net](mailto:valer@olassumption.net)

*Stewardship*  
A WAY OF LIFE

META: \$13,500

COLECTA DOMINICAL:

07.09.23 Regular Collection \$11,331.24

MISSION APPEAL \$4,577.00



## Reunião da Festa 2 de Agosto 2023

6 PM Missa & 7 PM Reunião da Festa

### Missa

Segunda, Terça,

Quinta, Sexta-Feira

9 AM Português

Quarte-Feira

6 PM Inglês

Sábado

5:30 PM Inglês

7 PM Português

Domingo

9:30 AM Inglês

11:15 AM Português

1:30 PM Latim

6 PM Inglês

ARMEE  
MINISTRIES  
PRESENTS:  
"THE MYSTERY OF  
EUCCHARISTIC MIRACLES"  
FEATURING:  
JOSEPH SOUSA  
MONDAY, JULY 17, 2023  
7:00 PM  
OUR LADY OF THE ASSUMPTION  
CATHOLIC CHURCH  
ARMEE MINISTRIES



Por favor,  
Contate  
Christine Dores  
para reservar  
uma data e  
aprender mais  
sobre  
We Care.  
209.495.0586  
[cdores12@aol.com](mailto:cdores12@aol.com)  
m



**DANIEL SANTOS**

Loan Officer, NMLS #1897781

209.622.8228 Cell

209.579.3029 Office

209.250.0871 Fax

[dsantos@apmortgage.com](mailto:dsantos@apmortgage.com)

Falo Português

Hablo Español



SCAN ME!



[apmlending.com/dsantos](http://apmlending.com/dsantos)  
2130 Geer Rd., Suite C  
Turlock, CA 95382

NMLS #303733



Valley Area Living  
Enabling Resources

Monday - Thursday

■ 2 PM - 6 PM





# Children's Folklore

Mondays and Wednesdays

6 PM– 7 PM

until the Festa

Please have the children wear tennis shoes and bring their water bottles. If you have girls' folk dancing skirts from the past that you will not need this year, please bring them to practice or drop them off in the parish office this week for reuse among the children who need them. Many thanks to the volunteer dance teachers!

# Welcome RECEPTION



Por favor, junte-se a nós depois de todas as missas 15 a 16 de julho para receber o Pe. Larry com uma recepção de refrescos leves.

# Festa Bazaar

We are accepting donations of toys and other household items for the Bazaar.

Please bring donations to the Snack Bar.

Thank you!

## América Precisa Fatima

Reze o rosário a  
Nossa Senhora de  
Fátima pelas nossas  
intenções mensais e  
pelas suas intenções  
pessoais

Terceiro sábado de  
o mês  
4:30pm ♦ Igreja  
Grande

Nossa Senhora da  
Assunção  
Turlock, CA



O MARY,  
BE WITH US TODAY  
IN OUR GOOD TIMES  
AND BAD.  
HELP US RELY  
ULTIMATELY ON  
YOUR LOVE  
TO CARRY US  
THROUGH THIS DAY.





## DISCERNMENT RETREAT BOYS (AGES 13 - 18)

Quo Vadis is a camp for young Catholic men to deepen their faith and see God's call in their lives. The Quo Vadis retreat is a camp led by priests, seminarians, and college men.

- Mass & Prayer
- Small Group Discussion
- Sports & Games (Volleyball & Soccer - make sure to bring extra tennis shoes and soccer cleats.)

### WHEN & WHERE:

Wednesday July 19th from 9 am - 5 pm  
Our Lady of the Assumption  
2602 S. Walnut Rd. Turlock, CA 95380

### REGISTER HERE:

[Diocese of Stockton "Quo Vadis" Retreat Registration \(google.com\)](#)

### HAVE QUESTIONS?

Contact Fr. Cesar Martinez at (209) 546-7620  
or [vocations@stocktondiocese.org](mailto:vocations@stocktondiocese.org)



You can also scan the QR Code to register today!

# OLA GRAND BEER & WINE TASTING

Heavy Hors d'oeuvres and Desserts

SPONSORED BY

**TFC** TURLOCK FAMILY DENTISTRY  
Dr. Jeffrey S. Rice & Associates  
209-668-4023 | 2500 Cedar Road | Turlock, CA 95322

**Custom Locksmith**  
By A. Angelo, Inc. Mark Sergio  
(209) 668-8606  
Fax: (209) 488-3388  
www.customlocksmith.com

JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.  
MONICA A. DUARTE, DMD  
2220 Oldschool Avenue, Turlock, CA 95322  
Phone: (209) 668-9180 Fax: (209) 668-9114  
Cell: (209) 612-1257  
Email: [duarte\\_jf@jfdinc.com](mailto:duarte_jf@jfdinc.com)

**YOSEMITE FARM CREDIT**  
Helping you grow your dream  
802 W. Market Street, Turlock, CA 95322  
(209) 668-3022  
www.yosemitefarmcredit.com

Ticket \$100  
CALL 209.634.2222 for Tickets

**OCTOBER 28 2023**      **6 PM - 10 PM**  
**PARISH HALL**  
**OUR LADY OF THE ASSUMPTION**  
**2602 SOUTH WALNUT ROAD, TURLOCK**

PREMIUM WINES - LOCAL BREWS - ALCOHOL FREE BEVERAGES

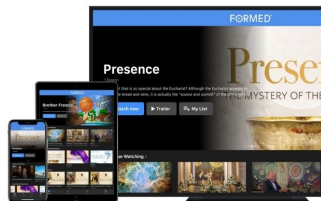
Introducing the new

# FORMED®

The Catholic Faith. On Demand.

Diving into the beauty of the Faith has never been easier: at home, on the go, or from any internet connected device.

Discover thousands of books, audio talks, movies, documentaries, and studies... there is something for every member of the family to help them grow closer to Christ and His Church.



Over 4,000 titles - now available on almost any device!



iOS

Dozens of new features - all to help you enjoy the best in Catholic content

#### Already have a FORMED Account?

1. Visit FORMED.org
2. Click Sign In
3. Enter your email
4. Click the link in your email
5. You're in! No more passwords!

#### Want to create a new FORMED account with your parish or group?

1. Visit FORMED.org
2. Click Sign Up
3. Select "I Belong to a Parish or Organization"
4. Find your parish by name or zip
5. Enter your email - and you're in!

Visit [FORMED.org](http://FORMED.org) or search for "Formed" on your favorite app store

# ACAMPAMENTO DE VERÃO 2023

diversão, família, fé e companherismo  
4-6 AGOSTO 2023



DALAMOR RANCH  
15490 W. HARDING ROAD  
TURLOCK, CA 95380

### RESERVAR ATÉ 28 DE JULHO

- Sector 1: Joe & Connie Madruga 209.968.3112 Teams.Turlock1PSC@gmail.com  
Sector 2: Adrian & Lynette Silva 209.595.1847 Teams.Turlock2SC@gmail.com  
Sector 3: Paul & Iria Nunes 209.402.0693 Teams.Turlock3SC@gmail.com  
Sector 4: Steve & Marilyn Schmidt 209.595.1464 Teams.Turlock4SC@gmail.com







## Confissões

Todos os Sábados

5 PM– 5:30 PM

### *Pray for the Sick*

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?

Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Palmira Cardoso	Violante Silva
Jesuina Teixeira	Niveria Soares
Teresa Xavier	Jacob Bogacki
Marie Dixon	Steve Chambers
Maria de Jesus Pascoal	Maria Fernandina Carvalho
Lurdes Toledo	Bertina Bettencourt
Fatima Linhares	Cecilia Pires
Frank Linhares	Bobby Moules
João Parreira	Elizabeth Baptista Silveira
Suzanna da Rosa	Celeste Drumonde
Lucia Cardoso	João Vitorino
Joe Bettencourt	Olivia Esteves
Tyler Jorge	Anne Abruzzini
Serafina Jordão	Diane Silva
Christina Soares da Silva	John Silva
Maggie Azevedo Barker	George Azevedo
Filomena Fontes Sadler	Noelia Bettencourt
Amy Águeda	Rose Cunha Bettencourt
José Azevedo	Albert Bettencourt
Lee Joseph Neves	João Silveira
Natalia Neves	Fr. Domingos Machado
Bernadete Luis	Maria Cabral
João Borba	Virginia Azevedo
Angela Águeda	Maria Emilia Nunes
Margarida Silva	Tito Rebelo
Andrew Godunjo	

### *Oremos pelos Recentemente Falecidos*

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da

Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

Mary Couto	Arthur Silva
Jose Brasil	Maria José Pires
Eudóxia Sousa	Maria Madruga
Christopher De Sousa	Dylan Linhares
Maria Luisa Sousa	John Gallardo
Dean Silva	João Afonso
João Cardoso	Maria Enes
Antonio Rosa	Manuel Inacio da Silveira
Luis Borba	Maria Jose Rocha
John Couto	Idoina Vaz
Samuel Freitas	Debra Jean Brasil
Edwina Luis	Julio Armando Teixeira
Carmen Sanchez	
Antonio Rocha	

# Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, July/Julho 17

9:00 AM – Português

Int. de Liliana Dias e família – da mãe Georgina

Tuesday • Terça-Feira, June/Junho 18

9:00 AM – Português

† José Augusto Bettencourt – da filha Fatima Teixeira

Wednesday • Quarta-Feira, July/Julho 19

6:00 PM – English

For Vocations to the Priesthood, Seminarians, Religious Life and Holy Matrimony

Thursday • Quinta-Feira, July/Julho 20

9:00 AM – Português

Int. de Jennifer Toledo, aniversário natalício – da mãe Matilde

Friday • Sexta-Feira, July/Julho 21

9:00 AM – Português

† Almas do Purgatório – de Jorge, São e Catarina Azevedo

† Almas do Purgatório – de Lina Valadão

† Alvaro Toledo – da esposa Lurdes

† António Vieira Borges – do filho e nora Tony e Jacinta Borges

† Dean Arthur Silva and Arthur Silva – from Tina Marie Silva, mother and wife

† Defuntos de António e Maria Carvalho

† José Luis e Leontina Silva – da família

† Luis e Beatriz Brasil – do filho e nora

† Luis, Maria e José Soares – de Ana Simões e família

† Pais de Artur e Florinda Teixeira

Pela saúde de Lurdes Toledo

Pelos Benfeitores de Nossa Senhora da Assunção, vivos e falecidos

Saturday • Sábado, July/Julho 22

5:30 PM – English

† João Mendes – from John & Fatima Mendes

7:00 PM – Português

† Manuel e Margarida Raulino e Egidia Raulino – de Manuel Raulino

Sunday • Domingo, July/Julho 23

9:30 AM – English

† Eliseu & Ermelinda Mendonça – from family

† Fernando & Teresinha Silva – from Albertina & Elmano Costa

† Manuel Nascimento – from family

† Maria Lucília Jorge – from Filomena e Gerardo Freitas

† Paula Oliveira – from Marco & Helen Oliveira

† Tony M. Pedro – from wife Brittany & children

11:15 AM – Português

† António Augusto Carvalho de Sousa – de Maria Augusta Sousa

† António Isidro Bettencourt – da mãe e família

† Defuntos de Amaro e Margarida Nunes

† Defuntos de David e Liliana Berbereia

† Defuntos de Euclides e Gabriela Alvares

† Hermínio José Azevedo – da esposa e família

† João e Maria Machado – da filha Jacinta Borges

† José Marcelino e Maria Reis Brasil – de Luis e Pascoalina Jorge

† José Xavier e defuntos de Teresa Xavier

† José, Maria, António e João Ramos Sousa – da família

† Manuel Duarte Luis – da família

† Manuel e Maria Augusta Machado e Manuel Clemente Machado – do filho e irmão

† Maria Socorro Amaral, pais e defuntos de António Amaral

† Mark Azevedo e defuntos de António e Maria Azevedo

† Pe. José Carlos Vieira Simplicio, Pe. Valentim de Freitas, Pe. Joaquim Esteves, Pe. Richard Forti,

Pe. Eugene Trainer

6:00 PM – English

For Parish Community

Dignity  
MEMORIAL

**LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ**  
Funeral Director Lic. 4423  
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907  
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com  
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

**WHITEHURST-NORTON-DIAS**  
Funeral Service  
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770  
COA 114 CRM 194  
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111  
F (209) 632-9119

**LONNIE ALVARES**  
President/CEO

**TURLOCK MEMORIAL PARK  
& FUNERAL HOME**

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com  
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

**Allen MORTUARY**  
Established 1957 • FD 432

247 North Broadway  
Turlock, CA 95380  
www.allenmortuary.com

**Michael Allen**  
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

**y.t.b.**  
Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners  
Falo Portugues - Hablo Espanol  
209-614-9030 or 209-914-3949

\*For Online Reservations visit:  
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com  
Referring Travel Agent



**LUSOMEDIA VIDEO & SOUND PRODUCTIONS**

**DJ Helder**  
209-476-0025 STUDIO  
209-638-6999 MOBILE

Weddings, Quinceañeras, Birthdays, Concerts, Festivals

American  
Latino, Portuguese

info@rtputa.com  
www.RTPUSA.com

Video & Audio Engineer  
Lighting, Streaming, DJ, MC



**Hilmar  
Animal Hospital**

**PETE HULSE, DVM**

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

PO BOX 777 - HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS  
OF COLUMBUS**  
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

*Our Lady of the Assumption Catholic Church*  
Council #12847

Grand Knight:  
John Woodard  
(209)-900-3148

Deputy Grand Knight:  
Anthony Lopes  
(209)-241-1638

Finance: Daniel Santos (209)-622-8228



**Atlantic  
Realty**

2100 Greer Rd., Ste. B  
Turlock, CA 95382  
www.danielmaciel.com

**Daniel Maciel**

Falo Portugues - Hablo Espanol

Broker - Owner

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



**ALEGRIA RANCH**  
*A Unique Ban Venue.*



Lucia Aguiar  
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK  
City Tow  
SERVICE**

(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila  
Jason Madruga  
Jeremy Madruga  
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



**Kevin F. Kelley**

Partner

Kevin.kelley@berliner.com

www.berliner.com

**B. BERLINER  
COHEN, LLP**

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076  
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789



Locally Owned and Operated Since 2011

Repro Results Open Check Test

- ✓ Fast, accurate, affordable non-pregnancy testing
- ✓ dairy, beef, goats
- ✓ same day results

We also offer Milk Quality & Mastitis Testing

Free Local Courier Service Call Today! 209-632-5836

**ORNELAS  
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South  
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas  
209.595.2451



**JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.**  
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382  
(209) 669-9100



**Elvis Dias**

Realtor/Vendedor de Casas

209-678-1915

"I can't sing, but I can Sell!"



**SANDERS  
MEAT**  
Sanders Meat Service

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

ANDY PIMENTEL

**Silveira's Machine & Welding**

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY  
TURLOCK, CA 95381  
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING  
HILARC  
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL  
BEARINGS  
SPROCKETS

*Bom Appetite Catering*

**ROSEMARY  
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368  
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054  
E-mail: rosemrybac@yahoo.com

www.ovcb.com

**OAK VALLEY COMMUNITY BANK**  
*Deep Roots ~ Strong Branches*



**Jaime Tavares**  
Turlock Branch Manager  
209.633.2867

**DUARTE  
TREES & VINES**

**Steve Scheuber**  
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326  
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352  
1-800-GRAFTED  
cell: (209) 531-5065  
email: steve@duartenursery.com  
web: www.duartenursery.com

**Custom  
LOCKSMITH  
& ALARM, Inc.**

**Mark Serpa**  
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706

522 E. Main St.

Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com  
mserpa@customlockandalarm.com

**REVOLUTION  
GENETICS**

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner  
209-678-1965

**STRAIGHT UP FENCING**

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS

(209)648-5645

**Tony Mendonca**

mendonca87@sbcglobal.net  
Lic # 501584

**WIS&G**  
Winton-Ireland, Ström & Green  
Insurance Agency

Since  
1913

**Glaucio Cota**

Falo Portugues - Se Habla Espanol  
627 E. Canal Drive  
PO Box 3277  
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995  
m 209.417.4258  
f 209.667.7142  
e gcota@wisg.com  
w www.wisg.com  
Lic. #0596517